

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 69 (1974)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HEIMAT SCHUTZ

69. Jahrgang 1974

Schweizer Heimatschutz

Ligue suisse du patrimoine national

Lega svizzera del patrimonio nazionale

Lia svizra per la protecziun de la patria

## Inhaltsverzeichnis 1974

Nr. 1

Wohnbauförderung in Altbauten – Aufgabe des Heimatschutzes (J. Ganz) . . . . .	1
Neues Leben im Grossen Haus von Berlingen (Susi Müller-Gehrig) . . . . .	9
Alte Freiburger Wohnbauten – neu und preiswert vermietet (Gabriel Aubert) . . . . .	13
Die alte Propstei von Romainmôtier (Gabriel Aubert) . . . . .	14
Das Gemeindehaus von Oberweningen (P. Wyss) . . . . .	16
Die Restaurierung eines ehemaligen Speichers in der «Ziegelhütte» Pfyn (J. Holenstein) . . . . .	20
Verlassener Bauernbetrieb wird Gewerbe- und Wohnhaus (F. Notter) . . . . .	22
Muttenz bietet praktischen Anschauungsunterricht (F. Notter) . . . . .	26
Buchbesprechungen . . . . .	30
Schweizerdeutsch im Jahr 1973 (Rudolf Trüb) . . . . .	31
Faustregeln für Mundartsprecher (Rudolf Trüb) . . . . .	32

Nr. 2

Der Beitrag der Schweiz (Ludwig von Moos) . . . . .	1
Europarat, Denkmalpflege und Heimatschutz (Alfred A. Schmid) . . . . .	2
Ein europäisches Merkblatt (Lord Duncan Sandys) . . . . .	3
Die Resolutionen der internationalen Eröffnungskonferenz in Zürich und die Ansicht des Bundesrates . . . . .	7
Was erwartet die Denkmalpflege vom Europajahr? (Alfred A. Schmid) . . . . .	12
Ortsbild im Mittelpunkt (A. Rollier) . . . . .	13
Ein klärendes Wort zur Organisation (F. Notter) . . . . .	16
Nationales Schweizerisches Komitee . . . . .	17
Krone des nationalen Programms sind die «réalisations exemplaires» (F. Notter) . . . . .	19
Gesamtschweizerische Aktionen (A. Eberle) . . . . .	25
Wie sieht ein kantonales Programm aus? (F. Notter) . . . . .	26
Jedermann setzt sich ein (F. Notter) . . . . .	28
Der Bundesrat und das Europajahr (Hans Hürlimann, Bundesrat) . . . . .	32

Nr. 3

Gesetzesdschungel und Heimatschutz (J. Ganz) . . . . .	1
Einfluss von Einzonung und Baureglement auf bestehende Ortsbilder (Rudolf Locher) . . . . .	2
Besteuerung im Widerspruch oder im Einklang mit dem Heimatschutz (R. Steiner) . . . . .	7
Heimatschutz und Gewässerschutz (H. Guldener) . . . . .	10
Technische Probleme beim Umbau eines Gasthauses aus dem Jahr 1722 (A. Naef) . . . . .	13

Strassenkreuzung und Ortsbild (H. P. Ruprecht) . . . . .	14	Nr. 4	
Feuerpolizei und Umbau der «Helferei» an der Kirchgasse in Zürich (Klaus Dorn) . . . . .	18		Lebendige Gemeinschaft im überlieferten Altstadtrahmen (E. Schwabe) . . . . .
Ein Aufruf: Moderne Landwirtschaft und alte Bauten	20		In Lausanne wurde das «Europajahr» schweizerischerseits eröffnet . . . . .
Das Talerwerk 1974: Aletschwald (F. Notter) . . . . .	23		Wettbewerb der Gemeinden . . . . .
Zukünftiges Naturschutz-Zentrum (Dr. U. Halder) . . . . .	26		Wanderausstellung wird unentgeltlich ausgeliehen . . . . .
Schweizer Heimatschutz: Jahresbericht für 1973 (F. Notter) . . .	30		Das Jahressbott des Schweizer Heimatschutzes im Waadtland (H. Robert Von der Mühl) . . . . .
Einladung zur Generalversammlung im Kanton Waadt am 12. und 13. Oktober 1974 . . . . .	35		Fassadenverkleidungen – Fluch oder Schutz für Holzbauten? (J. Ganz) . . . .
Namen, Redensarten, Bauernregeln (Peter Ott) . . . . .	39		Die Fassadenverkleidung und das Baureglement . . . . .
Hermann Bauer: 's isch all daa (E. Buss) . .	40		Genfer Bauten des 19. Jahrhunderts und die Hafengebucht (Gabriel Aubert) . .
Albert Hauser, Bauernregeln (Paul Kamer) . . . . .	40		Buchbesprechungen . . . . .
Hinweis auf Neuauflagen . . . . .	40		Mundartliteratur (Rudolf Trüb) . . . . .

# HEIMAT SCHUTZ

69e Année 1974

Schweizer Heimatschutz

Ligue suisse du patrimoine national

Legha svizzera del patrimonio nazionale

Lia svizra per la protecziun de la patria

Sommaire 1974

No 1

Logements dans les bâtiments anciens – La tâche du «Heimatschutz» (J. Ganz) . . . . .	1
Un sauvetage à Berlingen TG (Susi Müller-Gehrig) . . . . .	9
Maisons locatives anciennes à Fribourg (Gabriel Aubert) . . . . .	12
Romainmôtier: La Maison du Prieur (Gabriel Aubert) . . . . .	14
La maison communale d'Oberweningen ZH (P. Wyss) . . . . .	16
Restauration d'un ancien « grenier » à Pfyn TG (J. Holenstein) . . . . .	20
Métamorphose d'une ferme abandonnée (F. Notter) . . . . .	22

No 2

Introduction (Ludwig von Moos) . . . . .	1
Conseil de l'Europe et patrimoine architectural (Alfred-A. Schmid) . . . . .	2

Une voix européenne (Lord Duncan Sandys) . . . . .	3
Les résolutions prises par la Conférence internationale préparatoire de juillet 1973 à Zurich L'avis du Conseil fédéral . . . . .	7
Qu'attendent de l'Année européenne les conservateurs des monuments historiques? (Alfred-A. Schmid) . . . . .	12
Le point essentiel: sites urbains et villageois (A. Rollier) . . . . .	13
Renseignements sur l'organisation (F. Notter) . . . . .	16
Comité national suisse . . . . .	17
Les « réalisations exemplaires », point essentiel du programme national (F. Notter) . . . . .	19
Campagne à l'échelon national (A. Eberle)	25
Comment se présente un programme cantonal? (F. Notter) . . . . .	26
Une tâche pour chacun (F. Notter) . . . . .	28
Le Conseil fédéral et l'Année européenne (Hans Hürlimann, conseiller fédéral) . . . . .	32

No 3

Maquis juridique et protection du patrimoine (J. Ganz) . . . . .	1
Effet des plans d'aménagement et des règlements de construction sur les sites existants (R. Locher) . . . . .	2
La fiscalité en contradiction ou en harmonie avec la protection du patrimoine (R. Steiner) . . . . .	6
Protection du patrimoine et protection des eaux (H. Guldener) . . . . .	9
Problèmes techniques à propos de la transformation d'une auberge de 1722 (A. Naef) . . . . .	11
Kesswil – un site et un carrefour routier (H. P. Ruprecht) . . . . .	12
Un appel: agriculture moderne et bâtiments anciens . . . . .	16
Ecu d'or 1974 – La forêt d'Aletsch (F. Notter) . . . . .	19
Le futur Centre de protection de la nature (Ueli Halder) . . . . .	22
Rapport annuel 1973 (F. Notter) . . . . .	25
Invitation à l'assemblée générale 1974 en pays de Vaud, les 12 et 13 octobre 1974	29

No 4

Le Prix Henri-Louis Wakker à Wiedlisbach (E. Schwabe) . . . . .	1	Revêtements de façades: protection ou calamité pour les maisons de bois? (J. Ganz) . . . . .	13
Pour la Suisse, l'« Année européenne » s'est ouverte à Lausanne . . . . .	8	Revêtements de façades et règlements d'urbanisme . . . . .	15
Concours des communes . . . . .	10	Ensembles du XIXe siècle à Genève (Gabriel Aubert) . . . . .	16
L'exposition itinérante est mise à disposition gratuitement . . . . .	11	La restauration de l'Abbatiale de Payerne (Jean-Pierre Chuard) . . . . .	19
La Ligue suisse du patrimoine national tient son assemblée générale en pays de Vaud (H. Robert Von der Mühl) . .	12	Bibliographie . . . . .	24